

C-568

Second Session, Thirty-ninth Parliament,
56-57 Elizabeth II, 2007-2008

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-568

An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (speed limiters)

FIRST READING, JUNE 17, 2008

MR. KARYGIANNIS

C-568

Deuxième session, trente-neuvième législature,
56-57 Elizabeth II, 2007-2008

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-568

Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (limites de
vitesse)

PREMIÈRE LECTURE LE 17 JUIN 2008

M. KARYGIANNIS

SUMMARY

This enactment amends the *Motor Vehicle Safety Act* to include prohibitions against the manufacture, importation, sale, lease, operation and release after repair of motor vehicles manufactured after January 1, 2010 if they are not equipped with a speed limiter that is engaged and set to a maximum speed that is not greater than 150 kilometres per hour.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la sécurité automobile* afin d'y intégrer l'interdiction de fabriquer, d'importer, de vendre, de louer, de conduire ou de remettre après réparation un véhicule automobile fabriqué après le 1^{er} janvier 2010 qui n'est pas muni d'un limiteur de vitesse activé et réglé à une vitesse maximale ne dépassant pas cent cinquante kilomètres à l'heure.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-568

PROJET DE LOI C-568

An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act
(speed limiters)

Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile
(limiteurs de vitesse)

1993, c. 16

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1993, ch. 16

1. The *Motor Vehicle Safety Act* is amended by adding the following after section 5:

1. La *Loi sur la sécurité automobile* est modifiée par adjonction, après l'article 5, de ce qui suit :

Definition of "speed limiter"

5.1 (1) In this section, "speed limiter" means a device mounted on a vehicle that, when engaged, electronically limits the maximum speed at which the vehicle is driven to the speed set on the device.

5.1 (1) Dans le présent article, « limiteur de vitesse » s'entend d'un dispositif intégré dans un véhicule qui, lorsqu'activé, limite de façon électronique la vitesse maximale du véhicule à un plafond préétabli.

Définition de « limiteur de vitesse »

Restrictions re manufacture, importation, sale and lease

(2) No person shall manufacture, import into Canada or sell or lease to another person a vehicle unless it is equipped with a speed limiter that is engaged and set to a maximum speed that is not greater than 150 kilometres per hour.

(2) Il est interdit de fabriquer, d'importer, de vendre ou de louer un véhicule qui n'est pas muni d'un limiteur de vitesse activé et réglé à une vitesse ne dépassant pas cent cinquante kilomètres à l'heure.

Restrictions — fabrication, importation, vente et location

Duty of repairer

(3) No person who repairs or maintains a vehicle shall release the vehicle to another person unless the vehicle is equipped with a speed limiter that is engaged and set to a maximum speed that is not greater than 150 kilometres per hour.

(3) La personne qui répare ou entretient un véhicule ne peut le remettre à un tiers que s'il est muni d'un limiteur de vitesse activé et réglé à une vitesse ne dépassant pas cent cinquante kilomètres à l'heure.

Obligation du réparateur

Restriction on operation

(4) No person who owns a vehicle or leases a vehicle from another person shall operate the vehicle or allow it to be operated by another person unless it is equipped with a speed limiter that is engaged and set to a maximum speed that is not greater than 150 kilometres per hour.

(4) Le propriétaire ou le locataire d'un véhicule ne peut conduire celui-ci ou permettre qu'il soit conduit par un tiers que s'il est muni d'un limiteur de vitesse activé et réglé à une vitesse ne dépassant pas cent cinquante kilomètres à l'heure.

Restriction — conduite d'un véhicule

Application

(5) This section applies to vehicles manufactured on or after January 1, 2010 that are not fire-fighting vehicles, ambulances, police vehi-

(5) Le présent article s'applique aux véhicules fabriqués à partir du 1^{er} janvier 2010, à l'exception des véhicules d'urgence — notam-

Application

cles or other vehicles that are used for the purpose of emergency or vehicles that belong to a class of vehicles that is exempted from the application of this section by regulation.

ment les véhicules de lutte contre les incendies, les ambulances et les véhicules de police— et des catégories de véhicules soustraites à son application par règlement.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757
publications@pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>